

RU Электрический водонагреватель

UA Електричні водонагрівачі

KZ Орнату, пайдалану

EN Electric water heaters

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
9. Не касайтесь прибора, если Вы без обуви или у Вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.

11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Водоснабжение должно выполняться в соответствии с пунктом «Гидравлическое подключение».
13. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом «Электрическое подключение».
14. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
15. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.
16. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.
17. Если установка электрического водонагревателя повлечет за собой переоборудование (переустройство) жилых и нежилых помещений в жилых домах, то допускается производить его установку только после получения соответствующих разрешений в установленном порядке.
18. Транспортировать водонагреватель необходимо в вертикальном или горизонтальном положении (в зависимости от модели) любым видом крытого транспорта, надежно закрепив его, чтобы исключить возможные удары, перемещения и падения внутри транспортного средства.
19. Запрещается подвергать водонагреватель ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.
20. При необходимости захвата упаковки зажимами при транспортировке рекомендуется осуществлять захват с боковых сторон упаковки, на которых размещен символ *■*.
21. В складских помещениях, где хранятся изделия, должна обеспечиваться температура воздуха от +5°C до +40°C и относительная влажность воздуха не более 80% при температуре +25°C, при более низкой температуре без конденсации влаги.
22. Изделие должно храниться в упаковке в складских помещениях, защищающих от воздействия атмосферных осадков, при отсутствии в воздухе паров кислот, щелочей и других примесей.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель	Получение травм при падении предметов в результате вибрации водонагревателя	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций	
5	Не вставляйте на водонагреватель	Получение травм при падении прибора	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора	
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель	Поражение электрическим током	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации	Повышенный уровень шума	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду	Получение ожогов	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами	
12	Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

Бактерицидная функция против legionella

Legionella - это особый тип палочных бактерий, которые присутствуют в любой пресной воде. Болезнь легионеров является разновидностью легочной инфекции, передающейся воздушно-капельным путем и вызывается вдыханием водяных паров, содержащих бактерии legionella. Поэтому необходимо избегать длительного застоя воды в водонагревателе, который следует использовать или опорожнять, по крайней мере, не реже 1 раза в неделю.

Европейский норматив CEN/TR 16355 предоставляет рекомендации касательно правильных мер во избежание размножения legionella в питьевой воде. Необходимо соблюдать местные нормативы, предписывающие дополнительные ограничения касательно legionella, при их наличии.

Данный электрический водонагреватель поставляется с термостатом, позволяющим установить температуры нагрева выше 60°C; это означает, что он имеет возможность выполнять цикл термической бактерицидной обработки для ограничения роста legionella во внутреннем баке.

Внимание: В процессе выполнения цикла термической бактерицидной обработки высокая температура воды может привести к ожогам. Всегда проверяйте температуру воды перед принятием душа или ванны.

Поздравляем Вас с приобретением электрического водонагревателя, произведенного компанией «Аристон Термо Групп». Данное оборудование разработано в соответствии с европейскими стандартами качества и отвечает заявленным техническим характеристикам. Водонагреватель прост в обращении, имеет высокие потребительские свойства и долговечность в эксплуатации. Надеемся, что Вы останетесь довольны его работой. Мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию для обеспечения корректной установки и эксплуатации водонагревателя.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Комплект поставки и назначение

- 1.1.1. Водонагреватель
- 1.1.2. Предохранительный клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Инструкция по установке и эксплуатации
- 1.1.5. Гарантийный талон
- 1.1.6. Заводская упаковка
- 1.1.7. Тройник и кран для слива (опционально)

Данный прибор разработан для установки внутри зданий, в бытовых и хозяйственных помещениях и предназначен для нагрева воды ниже точки кипения, с возможностью снабжения горячей водой в нескольких точках (ванна, кухня, туалет) и дальнейшего поддержания заданной температуры в автоматическом режиме. Время нагрева воды зависит от объема водонагревателя и мощности нагревательного элемента.

1.2. Основные элементы

- 1.2.1. Внутренний бак
- 1.2.2. Теплоизоляция из пенополиуретана, обеспечивающая минимальные потери тепла даже при отключенном водонагревателе
- 1.2.3. Нагревательный элемент
- 1.2.4. Регулятор температуры, позволяющий задать желаемую температуру нагрева воды
- 1.2.5. Термостат, контролирующий температуру нагрева воды внутри водонагревателя
- 1.2.6. Предохранительный клапан, который устанавливается на входе холодной воды в водонагреватель и выполняет функции предотвращения возврата воды в магистраль водоснабжения и защиты внутреннего бака от избыточного давления
- 1.2.7. Магниевого анод, обеспечивающий дополнительную защиту внутреннего бака от коррозии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики водонагревателя приведены на заводской табличке, расположенной рядом с патрубками водяного контура.

Модель	30	50	80	100
Вес (кг)	16	21	27	32

Настоящее изделие соответствует международным нормам электробезопасности IEC 60335-1 и IEC 60335-2-21.

Данное оборудование соответствует следующим требованиям Технического регламента Таможенного союза:

- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

2. УСТАНОВКА

Внимание! Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МОНТАЖ

Водонагреватель может быть установлен как вертикально, так и горизонтально.

При горизонтальном монтаже водонагреватель необходимо повернуть по часовой стрелке (Рис. 2)

2.1. Крепление водонагревателя к стене

2.1.1. Установка водонагревателя производится на капитальной стене, с помощью кронштейна и крюков. Рекомендуется использовать крюки (не входящие в комплект поставки) с диаметром не менее 12 мм. В зависимости от выбранной модели, Вам может потребоваться 2 или 4 таких крюка.

2.1.2. Подготовленное крепление должно выдерживать трехкратный вес наполненного водой водонагревателя.

2.1.3. Для сокращения тепловпотерь, прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла.

2.1.4. Для проведения технического обслуживания необходимо обеспечить под прибором свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - 10 см.

2.1.5. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейна водонагревателя. После установки обязательно проверьте надежность крепления.

2.1.6. Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды.

2.1.7. При размещении водонагревателя в незащищенных помещениях необходимо установить под ним защитный поддон с дренажем в канализацию.

2.1.8. Водонагреватель может быть установлен как вертикально, так и горизонтально. Для горизонтальной установки переверните прибор по часовой стрелке так, чтобы патрубки горячей и холодной воды были слева (патрубок подачи холодной воды должен быть снизу).

2.2. Гидравлическое подключение

Внимание! Установка предохранительного клапана, входящего в комплект поставки, является обязательным требованием.

Запрещается устанавливать любую запорную арматуру между предохранительным клапаном и входом в бак, а также блокировать сливное отверстие предохранительного клапана.

Подсоединение водонагревателя к системе водоснабжения должно осуществляться при помощи разъемных соединений.

Стандартное подсоединение

2.2.1. Предохранительный клапан (А рис. 2), входящий в комплект поставки, необходимо установить на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом). Предохранительный клапан рекомендуется заворачивать не более чем на 3-4 оборота, обеспечив герметичность любым водоизолирующим материалом.

2.2.2. Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью трубы или гибкого шланга.

2.2.3. Подсоедините к выходу горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом) трубу или гибкий шланг для отвода горячей воды к месту водоразбора.

2.2.4. Для удобства обслуживания рекомендуется установить тройник с запорным краном (В рис. 2) между входом холодной воды в водонагреватель и предохранительным клапаном. Это позволит слить воду из водонагревателя, не демонтируя предохранительный клапан.

2.2.5. Для облегчения доступа воздуха в бак при сливе воды рекомендуется установить тройник с запорным краном на выходе горячей воды из водонагревателя.

2.2.6. При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор для понижения давления.

2.2.7. Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 12 °F. При воде с жесткостью выше 25 °F, для уменьшения образования накипи и вероятности выхода из строя нагревательного элемента, необходимо использовать умягчитель. При этом жесткость воды не должна опускаться ниже 15 °F.

Подсоединение к открытому резервуару с водой

2.2.8. Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. При этом резервуар должен находиться выше 2 метров от верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан не обязателен.

2.3. Электрическое подключение

Внимание! Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.

2.3.1. Если прибор поставляется с электрическим кабелем и вилкой - просто подключите его к источнику электропитания.

2.3.2. Если водонагреватель поставляется без кабеля электропитания, для подключения к сети электроснабжения используйте кабель соответствующего типа (тип H05VV-F 3x1,5 мм 2, Ø 8,5 мм). Снимите крышку водонагревателя.

Проденьте кабель электропитания в отверстие, находящееся в крышке прибора и присоедините к клеммам на термостате. Затем каждый провод должен быть зафиксирован соответствующим винтом.

2.3.3. Водонагреватель должен быть заземлен. Схема заземления должна обеспечивать отсутствие электрического потенциала на корпусе водонагревателя. Провод заземления (желто-зеленого цвета) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом  (Г рис. 7 и 8). Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов.

Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам водонагревателя, указанным на идентификационной табличке.

3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА

3.1. Ввод в эксплуатацию

3.1.1. Перекройте подачу горячей воды системы центрального водоснабжения. Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой. Для этого откройте кран горячей воды на смесителе, потом кран подачи холодной воды в водонагреватель.

3.1.2. Как только водонагреватель наполнится, из смесителя потечет вода. Проверьте фланец (F рис. 5) и соединительную трубку (X рис. 7 и 8) на наличие протечек. При необходимости отцентрируйте и подтяните гайки на фланце (C рис. 5) и соединительной трубке (W рис. 7 и 8).

3.1.3. Закройте кран горячей воды на смесителе.

3.1.4. Включите прибор в источник электропитания.

3.1.5. Если водонагреватель установлен горизонтально, для поворота изображения на дисплее у моделей с интерфейсом, изображенным на рисунке 10, необходимо одновременно нажать и удерживать кнопки «MODE» и «ECO» в течение 5 секунд.

3.2. Регулировка температуры и активация функций прибора

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 9 и 11:

Включите водонагреватель с помощью кнопки ON/OFF (A рис. 9 и 11). Установите желаемую температуру нагрева воды с помощью кнопок «+» и «-». Интервал настройки находится в диапазоне от 40°C до 80°C. Во время фазы нагрева индикаторы, соответствующие температуре нагреваемой воды, будут непрерывно гореть. Все последующие индикаторы будут мигать (включая индикатор, соответствующий установленной температуре). Если температура воды в водонагревателе начинает падать, процесс нагрева начнется автоматически. И индикаторы между последним непрерывно горящим, соответствующим текущей температуре в водонагревателе, и индикатором, соответствующим установленной температуре, будут мигать.

В случае перебоев с электропитанием или выключения водонагревателя с помощью кнопки ON/OFF (A рис. 9 и 11), система запомнит последние температурные настройки. Во время фазы нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 10:

Включите водонагреватель с помощью кнопки ON/OFF (A рис. 10). Установите желаемую температуру нагрева воды с помощью ручки регулировки. Интервал настройки находится в диапазоне от 40°C до 80°C. Во время фазы нагрева на дисплее будут непрерывно гореть линии по обеим сторонам дисплея (C рис. 10). Текущая температура воды в водонагревателе отображается в левой части дисплея и является усредненной по двум бакам. Заданная температура нагрева воды отображается в правой части дисплея (E рис. 10). Время, необходимое для нагрева воды до заданной температуры, показано в центре дисплея (F рис. 10). Значение приблизительное, оно корректируется и обновляется в течение процесса нагрева.

В случае перебоев с электропитанием или выключения водонагревателя с помощью кнопки ON/OFF (A рис. 10), система запомнит последние температурные настройки. Во время фазы нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

Установка/корректировка местного времени

Во время первого включения водонагревателя система автоматически предложит Вам установить текущее время. Выбор текущего часа осуществляется поворотом кнопки «set». Подтвердите выбранный час нажатием кнопки «set». Повторите данную процедуру для установки значения минут.

Впоследствии для корректировки времени необходимо нажать и удерживать кнопку «set» в течение 3 секунд.

Режим программирования

Прибор имеет 4 режима программирования: **Manual** (Ручной), **P1** (Программа 1), **P2** (Программа 2), а также **P1 и P2** (Программа 1 и Программа 2 вместе).

Режимы переключаются кнопкой «mode», на дисплее будут загораться индикаторы обозначений соответствующих режимов (**P1**, **P2**, **Man**). Режимы будут выбираться на циклической основе в следующем порядке: **P1** (Программа 1) -> **P2** (Программа 2) -> **P1 и P2** (Программа 1 и Программа 2 вместе) -> **Manual** (Ручной) -> **P1** (Программа 1) и т.д. Программы **P1** и **P2** по умолчанию установлены на время 07:00 и 19:00 соответственно, и на температуру нагрева воды 70°C.

Режим «**Manual**» (Ручной; горит индикатор «**Man**») позволяет устанавливать температуру нагрева, просто поворачивая кнопку «set» до тех пор, пока на дисплее не появится желаемая температура нагрева воды. Нажмите кнопку «set» для подтверждения выбранной температуры и водонагреватель начнет работать в режиме «**Manual**» (Ручной) с данными температурными настройками. И во время выбора температуры и во время нагрева на дисплее отображается оставшееся время (F рис. 10) до достижения заданной температуры. Режимы «**P1**» (Программа 1; горит индикатор «**P1**»), «**P2**» (Программа 2; горит индикатор «**P2**»), а также «**P1 и P2**» (Программа 1 и Программа 2 вместе; одновременно горят индикаторы «**P1**» и «**P2**») могут быть использованы для программирования нагрева воды к определенному времени (одного или двух периодов времени в день).

Для выбора данного режима нажимайте кнопку «mode», пока не загорится индикатор необходимой программы. После выбора программы поверните кнопку «set», чтобы выбрать время, к которому необходимо нагреть горячую воду (время устанавливается с шагом в 30 минут). Нажмите кнопку «set», чтобы занести выбранное время в память. Далее установите желаемую температуру нагрева воды, поворачивая кнопку «set». Нажмите кнопку «set» для подтверждения выбранной температуры. Нажмите кнопку «set» еще

раз, чтобы водонагреватель начал работать в выбранном режиме «P1» или «P2».

Если Вы выбрали режим «P1 и P2», то необходимо повторить выбор времени и температуры также и для второго периода. Индивидуальные программы «P1» и «P2» идентичны по приоритету и могут устанавливаться независимо друг от друга.

Во время работы режима программирования («P1», «P2» или «P1 и P2») для изменения настроек необходимо нажать кнопку «set».

Если функция программирования («P1», «P2» или «P1 и P2») активирована одновременно с функцией «ECO EVO», температура устанавливается автоматически и возможен только выбор времени нагрева воды.

Внимание: если при настройке пользователь не совершает никаких действий в течение 5 секунд, прибор запоминает последние температурные настройки.

Оставшееся время нагрева

Время, необходимое для нагрева воды до заданной температуры (Е рис. 10), показано в центре дисплея (F рис. 9). Значение приблизительное, оно корректируется и обновляется в течение процесса нагрева.

Функция «ECO EVO» (Автоматическая экономия)

Функция «ECO EVO» является самообучающимся программным обеспечением, которое запоминает график потребления горячей воды и со временем оптимизирует нагрев воды в соответствии с Вашими привычками. Работа программного обеспечения «ECO EVO» состоит из начального периода обучения, который длится одну неделю, во время которого прибор нагревает воду до заданной пользователем температуры. Начиная со второй недели, программное обеспечение регулирует нагрев воды в соответствии с реальными потребностями, которые были определены прибором в течение первой недели. Наибольшая эффективность работы функции «ECO EVO» достигается после четырех недель обучения.

Для обеспечения корректной работы функции «ECO EVO» рекомендуется не отключать водонагреватель от источника электропитания.

• Модели с интерфейсом, изображенном на рисунке 9 и 10:

Для включения/выключения функции нажмите кнопку «ECO». Обратите внимание, что при изменении вручную температуры нагрева воды во время работы функции «ECO EVO», кнопка «ECO» автоматически отключается, запись привычек потребления приостанавливается и водонагреватель начинает работать в выбранном режиме.

Для удаления из памяти данных о параметрах нагрева нажмите и удерживайте кнопку «ECO» более 5 секунд.

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 11:

Для включения/выключения функции нажмите и удерживайте кнопки «+» и «-» в течение 5 секунд. Обратите внимание, что при изменении вручную температуры нагрева воды во время работы функции «ECO EVO», запись привычек потребления приостанавливается и водонагреватель начинает работать в выбранном режиме.

Для удаления из памяти данных о параметрах нагрева нажмите и удерживайте кнопки «+» и «-» более 5 секунд.

Индикатор «Shower ready»

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 10:

Водонагреватель оснащен интеллектуальной функцией снижения времени нагрева воды. Независимо от температуры, установленной пользователем, индикатор «Shower ready» загорится, когда горячей воды будет достаточно для приема первой порции душа (40 л воды температурой 40°C). Когда воды в баке будет достаточно для следующей порции душа, загорится второй индикатор «Shower ready» и т.д. (максимальное количество индикаторов зависит от объема водонагревателя).

Функция «FAST» («Ускоренный нагрев»)

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 9 и 11:

В обычном режиме водонагреватель работает на стандартном уровне мощности. При включении режима «Ускоренный нагрев» устройство работает с максимальной мощностью, нагревая весь объем воды и сокращая общее время нагрева за счет второго нагревательного элемента.

Для включения/выключения функции необходимо нажать кнопку «FAST» (В рис. 9 и 11).

Функция «Quick heating» («Быстрый нагрев»)

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 10:

В обычном режиме водонагреватель работает на стандартном уровне мощности. При включении режима «Быстрый нагрев» устройство работает с максимальной мощностью, нагревая сначала воду, необходимую для принятия первой порции душа, сокращая до минимума время ожидания нагрева воды (40 л воды температурой 40°C).

Для включения/выключения функции необходимо нажать кнопку «Quick» (В рис. 10).

Перезапуск/Диагностика

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 9 и 11:

При возникновении неисправности прибор переходит в режим оповещения о поломках и все индикаторные лампочки на контрольной панели начнут одновременно мигать.

Диагностика: для активации функцию диагностики, нажмите и удерживайте кнопки «ON/OFF» (А рис. 9) и «-» в течение 3 секунд.

Индикация типа неисправности будет показана на дисплее в соответствии со следующей схемой:

СИД 40 - Внутренняя неисправность электронной платы;

СИД 40 и 60 - Внутренняя неисправность электронной платы (NFC)

СИД 60 - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание) - выходящий бак водонагревателя;

СИД 80 - Перегрев воды, определяемый отдельным датчиком - выходящий бак водонагревателя;

СИД 70 и 80 - Общий перегрев (неисправность электронной платы) - выходящий бак водонагревателя;

СИД 60 и 70 - Низкая скорость нагрева воды - выходящий бак водонагревателя;

СИД 60, 70 и 80 - Отсутствие воды - выходящий бак водонагревателя;

СИД 50 и 60 - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание) - входящий бак водонагревателя;

СИД 50 и 80 - Перегрев воды, определяемый отдельным датчиком - входящий бак водонагревателя;

СИД 50, 70 и 80 - Общий перегрев (неисправность электронной платы) - входящий бак водонагревателя;

СИД 50, 60 и 70 - Низкая скорость нагрева воды - входящий бак водонагревателя;

СИД 50, 60, 70 и 80 - Отсутствие воды - входящий бак водонагревателя.

Для выхода из режима диагностики нажмите кнопку ON/OFF (А рис. 9 и 11) или подождите 25 секунд.

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 10:

При возникновении неисправности прибор переходит в режим оповещения о поломках.

Индикация типа неисправности будет показана на дисплее в соответствии со следующей схемой:

E01 - Внутренняя поломка электронной платы;

E04 - Неисправность активного анода (защита от коррозии не гарантируется);

E09 - Превышено количество перезагрузок в течение 15 минут;

E10 - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание) - выходящий бак водонагревателя;

E11 - Перегрев, определяемый отдельным датчиком - выходящий бак водонагревателя;

E12 - Общий перегрев - выходящий бак водонагревателя;

E14 - Низкая скорость нагрева воды - выходящий бак водонагревателя;

E15 - Отсутствие воды - выходящий бак водонагревателя;

E20 - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание) - входящий бак водонагревателя;

E21 - Перегрев, определяемый отдельным датчиком - входящий бак водонагревателя;

E22 - Общий перегрев - входящий бак водонагревателя;

E24 - Низкая скорость нагрева воды - входящий бак водонагревателя;

E25 - Отсутствие воды - входящий бак водонагревателя;

E61 - Внутренняя неисправность электронной платы (NFC);

E62 - Внутренняя неисправность электронной платы (NFC);

Перезапуск: Выключите и опять включите водонагреватель с помощью кнопки ON/OFF (А рис. 10).

В случае исчезновения ошибки после перезапуска, водонагреватель вернется в нормальный режим работы. Если ошибка снова появится на дисплее, необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

Расширенное меню пользователя

• Модели с интерфейсом, изображенном на рисунке 10:

Для входа в расширенное меню пользователя нажмите и удерживайте кнопку «mode» в течение 3 секунд. Выберите необходимый пункт меню поворотом кнопки «set». Подтвердите выбор с помощью кнопки «set». Выберите «01» (для включения) или «00» (для отключения), затем подтвердите выбор нажатием кнопки «set». Для выхода из расширенного меню пользователя нажмите кнопку «mode».

Расширенное меню пользователя позволяет настраивать следующие параметры:

Параметр	Описание	Надпись на дисплее	Заводская установка	Диапазон
U1	Функция «Цикл термической бактерицидной обработки» (против бактерии legionella)	«bact»	01 (ON)	00/01
U2	Функция «Анти-накипь»	«CALC»	00 (OFF)	00/01
U3	Звуковой сигнал нажатия кнопок	«BEEP»	01 (ON)	00/01
U4	Максимальная температура нагрева (максимальная температура, которая может быть установлена в ручном режиме)	«tSAF»	80°C	40-80°C

Функция «Цикл термической бактерицидной обработки» (против бактерии legionella)

Функция против бактерии legionella является циклом нагрева воды выше 65°C в течение 1 часа для термической бактерицидной обработки воды во внутреннем баке.

Цикл запускается при первом включении водонагревателя или после каждого последующего включения в случае отключения электропитания.

Если водонагреватель всегда работает при температуре ниже 55°C, цикл повторяется через каждые 30 дней. По завершении каждого цикла температура возвращается к значению, ранее заданному пользователем.

• Модели с интерфейсом, изображенном на рисунке 9:

Активация функции «цикл термической санитарной обработки» отображается на дисплее как установка режима нагрева воды до температуры 70°C. Для включения функции «цикл термической санитарной обработки» одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки «ECO» и «+»; при этом для подтверждения в течение 5 секунд будет быстро мигать СИД 60°C (3 рис. 9).

Для выключения функции «цикл термической санитарной обработки» повторите вышеописанную процедуру; при этом для подтверждения в течение 4 секунд будет быстро мигать СИД 40°C (1 рис. 9).

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 10:

Для включения/выключения функции «цикл термической бактерицидной обработки» нажмите и удерживайте кнопку «mode» в течение 3 секунд. После появления надписи «U1» нажмите кнопку «set». Выберите «01» (для включения) или «00» (для отключения), затем подтвердите выбор нажатием кнопки «set». Для выхода из меню нажмите кнопку «mode».

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 11:

Активация функции «цикл термической санитарной обработки» отображается на дисплее как установка режима нагрева воды до температуры 70°C. Для включения функции «цикл термической санитарной обработки» одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки «FAST» и «+»; при этом для подтверждения в течение 5 секунд будет быстро мигать СИД 60°C (3 рис. 11).

Для выключения функции «цикл термической санитарной обработки» повторите вышеописанную процедуру; при этом для подтверждения в течение 4 секунд будет быстро мигать СИД 40°C (1 рис. 11).

Функция «Защита при образовании накипи»

Образование накипи (карбонат кальция) внутри прибора (в частности, на нагревательных элементах), связано с характеристиками воды, которая может содержать в своем составе большее или меньшее количество кальция.

Это может привести к повышенному уровню шума при нагреве воды и понизить чувствительность датчиков температуры.

Функцией «Защита при образовании накипи» - это автоматическая защита прибора от излишних циклов нагрева воды, вызванных скоплением накипи на нагревательных элементах.

При активации данной функции температура нагрева воды устанавливается на 60 °C. Во время работы функции «Защита при образовании накипи», функция «ECO EVO» автоматически отключается.

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 9 и 11:

Функция по-умолчанию отключена и не может быть активирована пользователем..

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 10:

Функция «Защита при образовании накипи» по-умолчанию отключена, но ее можно активировать через расширенное меню пользователя.

При активации функции «Защита при образовании накипи» на дисплее появляется надпись E70, а значение оставшегося времени нагрева изменяется в течение каждых трех секунд.

Функция «Анти-замерзание»

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 9, 10, 11:

Функция «Анти-замерзание» защищает водонагреватель от повреждений, вызванных низкой температурой и автоматически срабатывает при температуре воды внутри водонагревателя ниже 5°C, когда прибор выключен, но подключен к источнику электропитания. После достижения безопасной температуры, нагрев воды автоматически отключается.

Функция еженедельного программирования

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 11:

Функция еженедельного программирования может быть активирована только через приложение.

Пользователь может установить для каждого дня недели две различные температуры для двух разных промежутков времени: водонагреватель рассчитает оптимальное время начала нагрева воды для достижения нужной температуры к заданному времени.

При нажатии кнопок «+» или «-» функция будет отключена.

Если выбрана функция «ECO», функция еженедельного программирования будет также деактивирована.

Wi-Fi

• Модели с интерфейсом, изображенным на рисунке 11:

Дистанционное управление водонагревателем и управление температурой нагрева воды доступно при использовании соответствующего приложения (название приложения Вы сможете найти в кратком руководстве по быстрому подключению, входящему в комплект поставки). Приложение бесплатно и доступно для загрузки в Google Play и App Store.

Для получения более подробной информации о настройке Wi-Fi соединения и процедуре регистрации продукта необходимо обратиться к краткому руководству по быстрому подключению, входящему в комплект поставки.

Создание учетной записи (Рис. 12)

1. Загрузите и установите приложение на Ваш мобильный телефон.
2. Запустите приложение и пройдите процедуру регистрации, заполнив все необходимые поля.
3. Откройте автоматическое сообщение, отправленное на Ваш адрес электронной почты и нажмите на ссылку для активации учетной записи.

Настройка Wi-Fi (Рис. 13)

4. Для включения функции Wi-Fi необходимо нажать кнопку «Wi-Fi» на панели управления.
5. Повторно нажмите и удерживайте кнопку «Wi-Fi» в течение 5 секунд для создания точки доступа (Access Point).
6. Запустите приложение, войдите в свою учетную запись и следуйте указаниям по подключению и регистрации Вашего оборудования.

Завершение процедуры (Рис. 14)

Признаки успешного соединения:

- а) Постоянно горит световой индикатор кнопки «Wi-Fi».
 - б) Сообщение в приложении об успешной регистрации оборудования.
- Если не удастся установить соединение, тщательно проверьте и повторите шаги, описанные выше. Для сброса настроек WIFI нажмите и удерживайте кнопки «FAST» и «Wi-Fi» в течение 10 секунд.

Интерфейс приложения (Рис. 15)

- Включение/выключение (A)
- Ручной режим (Manual mode) (B)
- Режим еженедельного программирования (C)
- Функция «ECO» (D)
- Функция «FAST» (E)
- Регулировка температуры (F)
- Оставшееся время нагрева (G)
- Кол-во приемов душа (H)

Индикация соединения

Кнопка Wi-Fi		
	Медленно мигает	Включена кнопка Wi-Fi
	Быстро мигает	Водонагреватель переведен в режим точки доступа (Access Point)
	Постоянно горит	Водонагреватель успешно подключен к домашней сети
	Не горит	Кнопка Wi-Fi выключена

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Внимание! Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.

4.1. Слив воды

Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

4.1.1. Отключите электропитание прибора.

4.1.2. Убедитесь, что вода внутри прибора имеет безопасную температуру.

4.1.3. Перекройте подачу холодной воды в водонагреватель.

4.1.4. Откройте кран горячей воды на смесителе для сброса давления внутри бака.

4.1.5. Для обеспечения доступа воздуха в бак, откройте запорный кран на тройнике, установленный на выходе горячей воды из водонагревателя (помечен красным кольцом). При его отсутствии необходимо демонтировать подсоединения на выходе из водонагревателя.

4.1.6. Присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к запорному крану на тройнике, установленному на входе холодной воды в водонагреватель (помечен синим кольцом) и откройте его.

При его отсутствии дренажный шланг необходимо установить на входе в водонагреватель.

4.1.7. После слива убедитесь в отсутствии воды внутри водонагревателя.

Замерзание воды внутри водонагревателя приводит к необратимым изменениям и дефектам. В этом случае производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.

4.2. Замена внутренних элементов

Перед началом работ отключите прибор от источника электропитания и слейте воду из водонагревателя. Снимите крышку прибора.

Для замены датчика температуры (**К** рис. 7 и 8), отсоедините провода (**F** рис. 7 и 8) и осторожно извлеките датчик температуры. Для замены основной платы (**Z** рис. 7 и 8) отсоедините провода (**C, Y, F и P** рис. 7 и 8) и выкрутите винты.

Для замены платы дисплея снимите основную плату (**Z** рис. 7 и 8). Плата дисплея закреплена двумя защёлками (**A** рис. 4A), доступными изнутри.

Для снятия платы дисплея откройте защёлку, используя плоскую отвёртку (**A** рис. 4B) и выдвиньте плату вперёд.

Повторите данную процедуру для второй защёлки. Будьте предельно внимательны и аккуратны, повреждение пластиковых защёлок не позволит корректно установить плату обратно на ее посадочное место.

После замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.

Для замены нагревательного элемента и магниевого анода выкрутите 5 гаек (**C** рис. 5)

и снимите фланец (**F** рис. 5). Убедитесь, что фланцы, обозначенные **Н.Е.1** и **Н.Е.2**, устанавливаются на штатные места, имеющие те же обозначения.

Прокладку фланца (**Z** рис. 6) рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

Перед проведением любой операции по ремонту или обслуживанию отключите прибор от электрической сети.

Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.

4.3. Регулярное обслуживание

4.3.1. Магниевый анод

Магниевый анод является неотъемлемой составной частью системы защиты водосодержащей емкости и нагревательного элемента (ТЭНа) от коррозии. Необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магниевого анода. При сильном изнашивании магниевый анод необходимо заменить. Гарантия на водосодержащую емкость и нагревательный элемент при изношенном магниевом аноде (остаточный объем менее 30% от первоначального) недействительна.

Необходимо производить замену магниевого анода не реже 1 раза в 24 месяца (за исключением водонагревателей с водосодержащей емкостью из нержавеющей стали).

Магниевый анод является расходным материалом, и не подлежит замене по гарантии.

4.3.2. Предохранительный клапан

Предохранительный клапан предотвращает возврат воды из водонагревателя при отсутствии воды в магистрали холодного водоснабжения; обеспечивает сброс избыточного давления, возникающего во внутреннем баке из-за увеличения объема воды в результате нагрева, в магистраль холодного водоснабжения (при разнице давления между внутренним баком и магистралью холодного водоснабжения выше одной атмосферы) и/или через дренажное отверстие предохранительного клапана.

Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет. Если предохранительный клапан оснащен рычагом, поднятие последнего можно использовать для регулярной проверки исправной работы клапана.

В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана возможно появление капель воды. Это является естественным процессом, связанным с тепловым расширением воды в процессе нагрева. Рекомендуется соединить дренажное отверстие предохранительного клапана с системой канализации.

При давлении водопроводной сети выше 5 бар необходимо установить перед предохранительным клапаном редуктор давления воды.

4.3.3. УЗО (устройство защитного отключения)

Если прибор поставляется с устройством защитного отключения (УЗО), расположенным на кабеле электропитания, то после заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы - включите электрическую вилку водонагревателя в розетку и выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку «RESET» на корпусе УЗО. Загорится индикатор, свидетельствующий о подаче питания.
- Нажмите кнопку «TEST». Напряжение перестанет подаваться и погаснет индикатор питания.
- Снова нажмите кнопку «RESET». Если загорится индикатор питания, это означает, что устройством можно безопасно пользоваться.
- Если после нажатия кнопки «RESET» индикатор питания не загорится - обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

4.3.4. Нагревательный элемент (ТЭН)

Трубчатый электронагреватель (ТЭН) предназначен для нагрева воды во внутреннем баке путем преобразования электрической энергии в тепловую.

Образование на его поверхности известкового налета (накипи) может привести к ухудшению теплоотдачи, перегреву и преждевременному выходу из строя нагревательного элемента. Регулярно осматривайте и при необходимости удаляйте накипь с его поверхности с помощью средства для удаления накипи.

Гарантия на нагревательный элемент не действительна при выполнении одного или нескольких условий:

- жесткость воды превышает 25°F;
- толщина слоя накипи на поверхности ТЭНа составляет более 5 мм;
- остаточный размер магниевых анодов составляет менее 30% от первоначального.

4.4. Обратите внимание

4.4.1. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного подключения или несоблюдения требований данного руководства.

4.4.2. Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети.

4.4.3. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.

4.4.4. Горячая вода свыше 50°C может вызвать сильные ожоги, вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.

4.4.5. Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте под ним ценные вещи и предметы.

4.4.6. Необходимо слить воду из водонагревателя, если в месте установки прибора существует вероятность снижения температуры ниже 0°C.

4.4.7. Монтаж и подключение водонагревателя выполняется за счет покупателя.

4.4.8. Следы от термоизоляции на внешнем корпусе изделия являются технологической особенностью производственного процесса и не являются дефектом.

4.4.9. Все ремонтные работы и обслуживание прибора необходимо проводить только после отключения водонагревателя от источника электропитания.

4.4.10. Все неисправности устраняются только специалистами ремонтных организаций.

4.4.11. При возникновении неисправности отключите водонагреватель от источника электропитания, перекройте подачу холодной воды и известите о неисправности сервисную службу.

4.4.12. Прежде, чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перепадами водоснабжения или электропитания.

По всем вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

4.5. Запрещается

- 4.5.1.** Изменять конструкцию водонагревателя.
- 4.5.2.** Использовать иные схемы установки водонагревателя, кроме приведенных на странице «Рекомендации по монтажу накопительного электрического водонагревателя».
- 4.5.3.** Использовать водонагреватель не по назначению.
- 4.5.4.** Наклонять, перемещать или переворачивать водонагреватель во время эксплуатации.
- 4.5.5.** Закрывать или заглушать сливное отверстие предохранительного клапана.
- 4.5.6.** Подключать электропитание, если водонагреватель не заполнен водой.
- 4.5.7.** Снимать пластиковую крышку прибора при включенном электропитании.
- 4.5.8.** Включать водонагреватель при неисправном заземлении или его отсутствии.
- 4.5.9.** Использовать в качестве заземления трубопроводы отопления или холодного и горячего водоснабжения.
- 4.5.10.** Применять тройники, удлинители и переходники для подключения к источнику электропитания.
- 4.5.11.** Включать водонагреватель при выходе из строя нагревательного элемента или термостата.
- 4.5.12.** Использовать водонагреватель без редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар.
- 4.5.13.** Подсоединять водонагреватель к трубам и фитингам, не рассчитанным на температуру более 80°C при максимальном давлении.
- 4.5.14.** Подключать в водопроводную сеть водонагреватель без предохранительного клапана или с клапаном, имеющим иные характеристики, чем поставляемый в комплекте.
- 4.5.15.** Подсоединять предохранительный клапан к выходу горячей воды водонагревателя.
- 4.5.16.** Устанавливать прибор в непроветриваемых и сырых помещениях.
- 4.5.17.** Эксплуатировать водонагреватель при отрицательных температурах.
- 4.5.18.** Подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- 4.5.19.** Подключать водонагреватель к системе рециркуляции.

Производитель оставляет за собой право вносить любые незначительные изменения в конструкцию, дизайн, комплектацию и иные характеристики изделия без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует требованиям Директивы WEEE 2012/19/EU.

Символ перечеркнутой мусорной корзины означает, что в соответствии с действующими нормами применимого законодательства, данное изделие следует утилизировать отдельно от бытовых отходов.

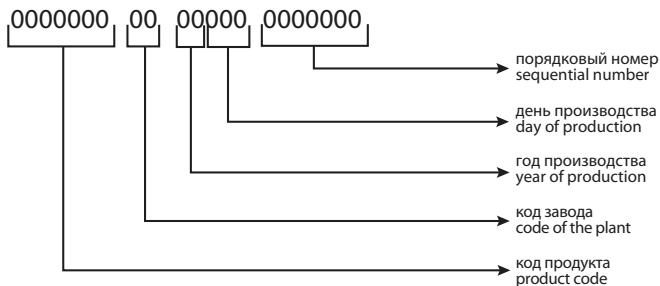
Потребитель несет ответственность за правильность утилизации оборудования, способствуя этим защите окружающей среды и обеспечивая повторное использование материалов, из которых изготовлено изделие.

Идентификационная табличка Data plate

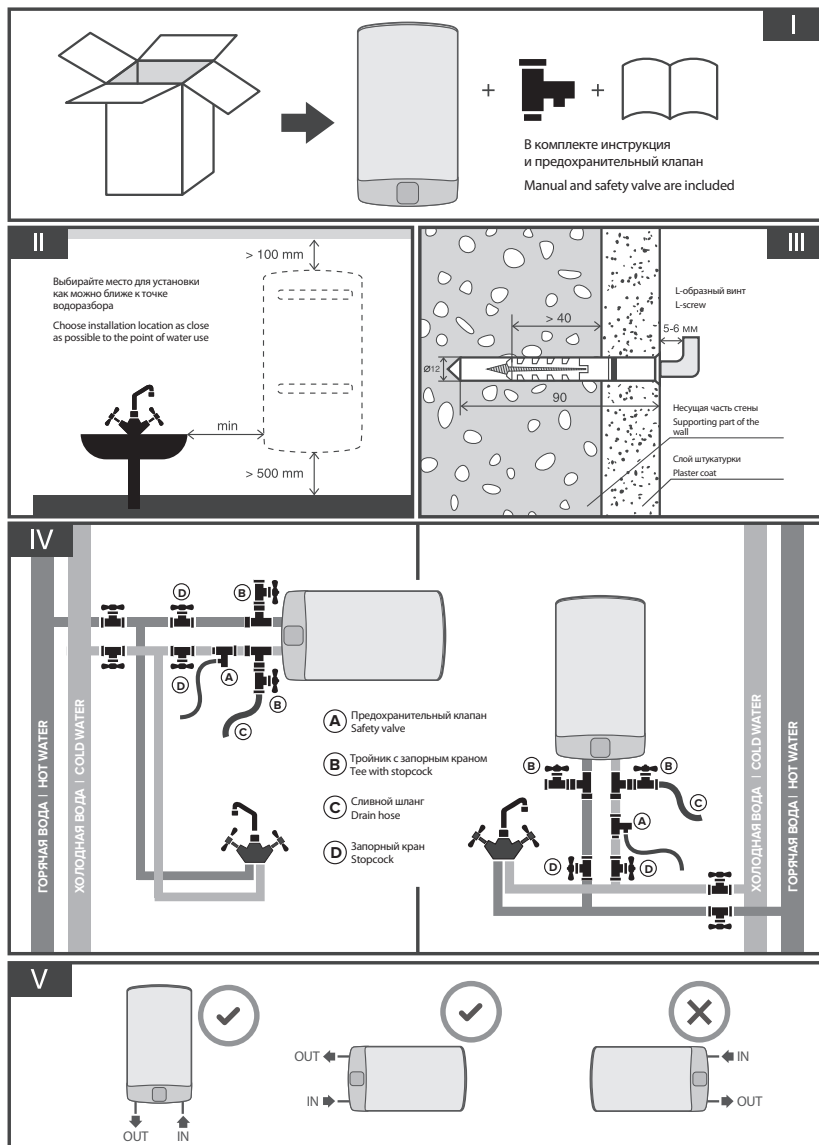
1					
2					
Nr					
Mod .		3		4	
MPa		5		6	
W		V ~		9 Hz	
7		8		9	
10			11		
					

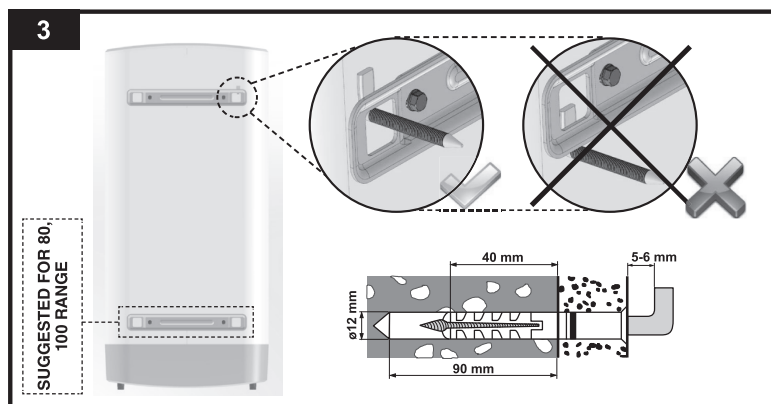
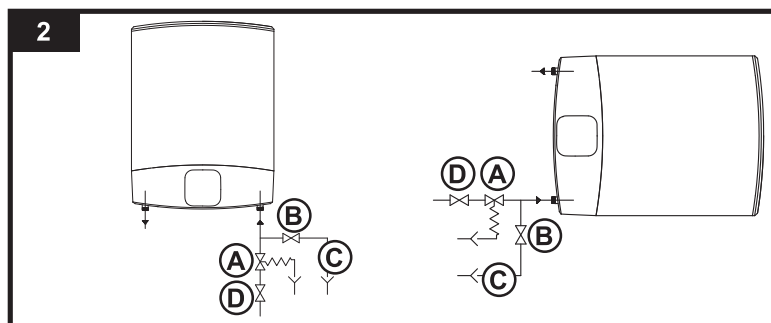
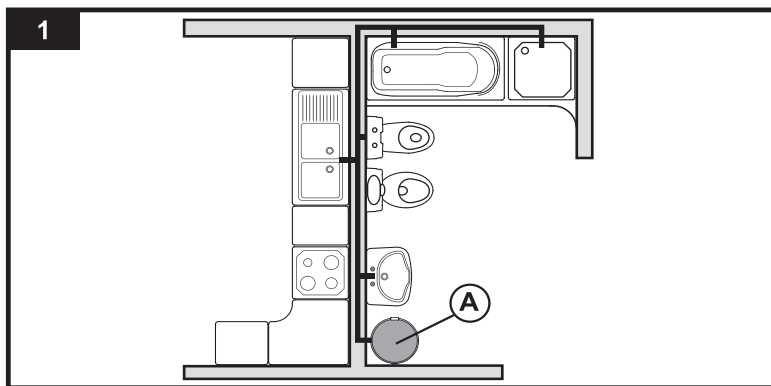
- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Торговая марка 2. Серийный номер или код модели 3. Модель 4. Материал бака
Fe+Enamel – сталь с эмалевым покрытием
Inox – нержавеющая сталь 5. Максимальное давление 6. Объем 7. Номинальная мощность 8. Напряжение 9. Частота тока 10. Страна-изготовитель 11. Класс защиты | <ol style="list-style-type: none"> 1. Brand 2. Serial number or product code 3. Model 4. Tank material
Fe+Enamel - enamel steel
Inox - stainless steel 5. Maximum pressure 6. Volume 7. Rated power 8. Voltage 9. Current frequency 10. Country of origin 11. Protection rating |
|--|--|

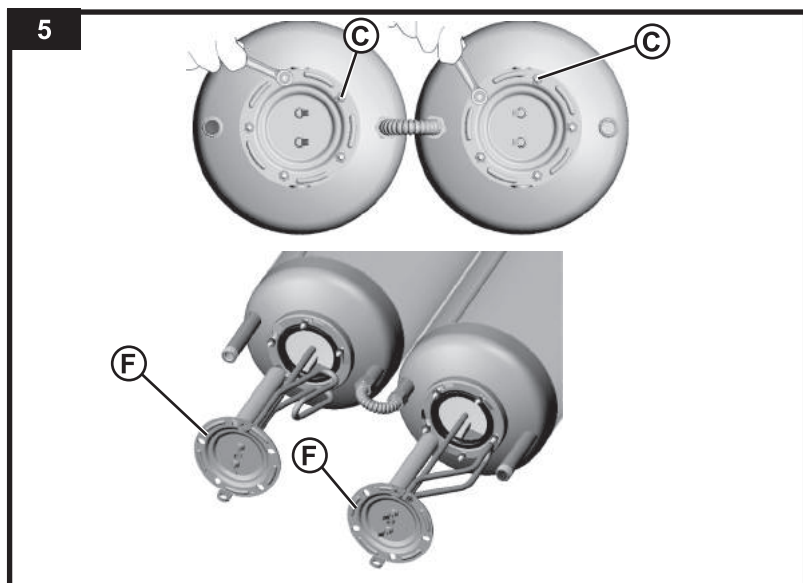
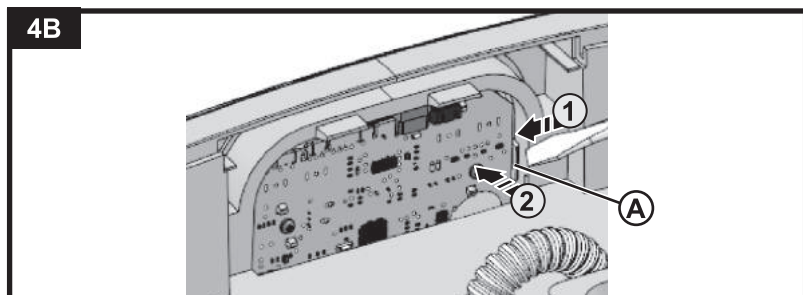
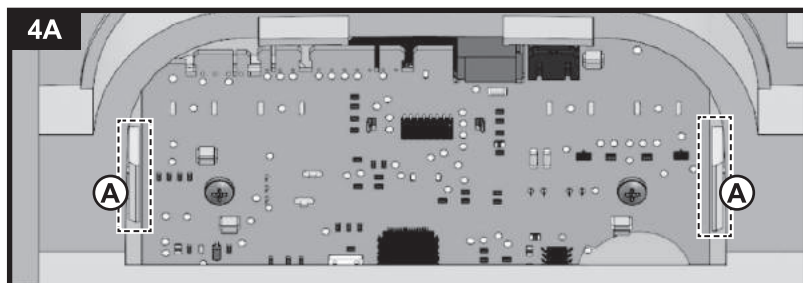
Серийный номер Serial number



Рекомендации по монтажу накопительного электрического водонагревателя Recommendation on the storage water heater installation



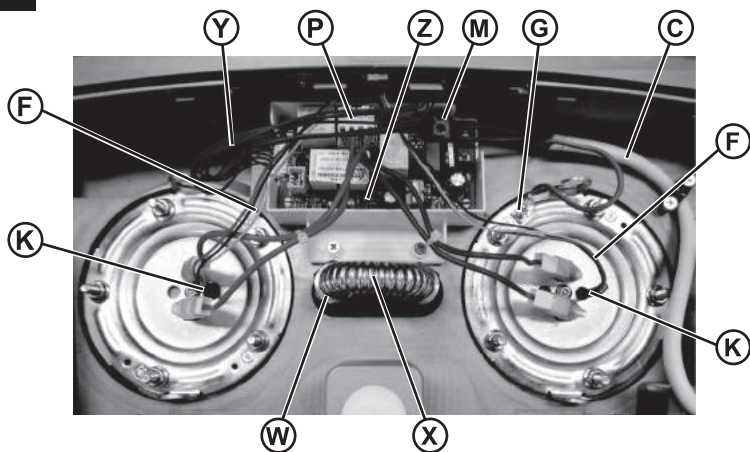




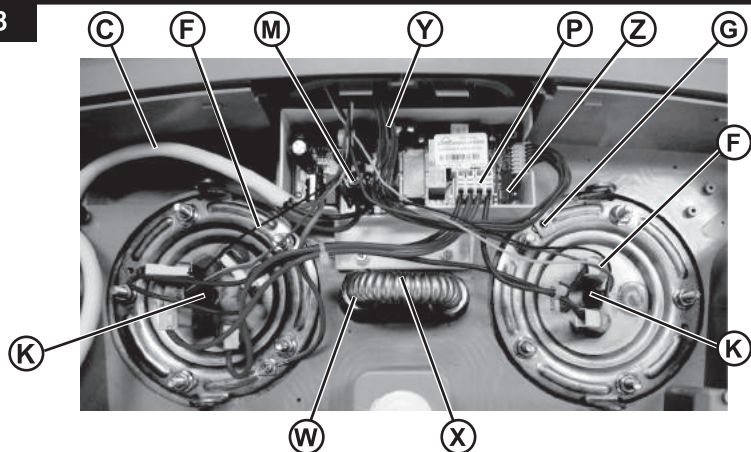
6



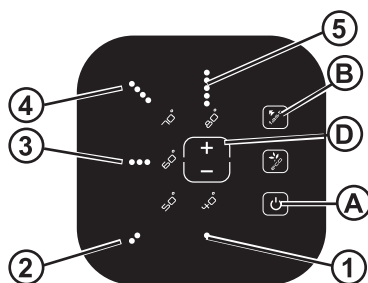
7



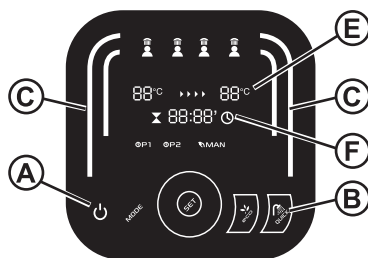
8



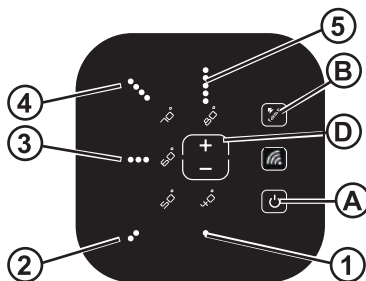
9



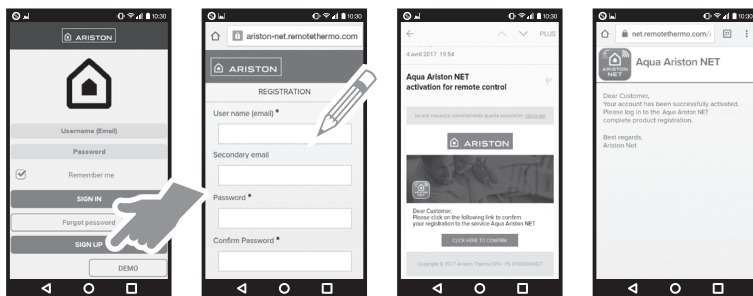
10



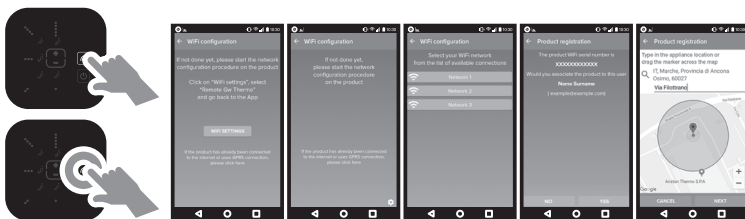
11



12



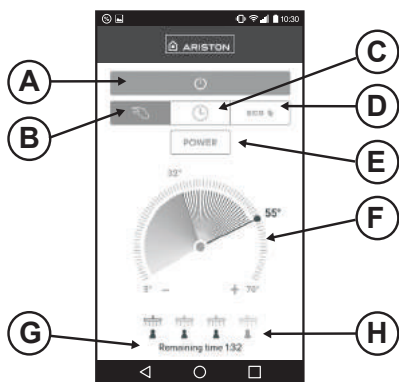
13



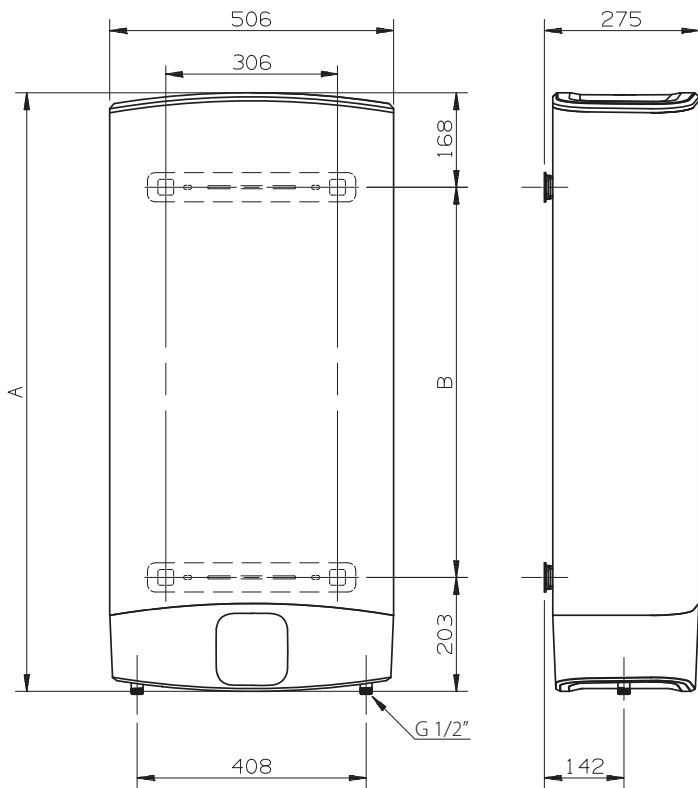
14



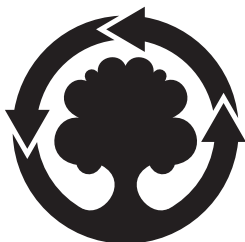
15



Schema installazione - *Installation scheme* - Esquema de instalación - *Esquema da instalação*
 - Telepitési rajz - *Instalační schéma* - *Installatieschema* - Монтажный чертеж



Modello - Model - Modelo - Modelo - Modell - Model - Model - Модель	A	B
VELIS EVO 30	536	165
VELIS EVO 50	776	405
VELIS EVO 80	1066	695
VELIS EVO 100	1251	880



**WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER**

Ariston Thermo S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. (+39) 0732.6011
ariston.com